



HISTORY OF EDUCATION
& CHILDREN'S LITERATURE
XI/1 2016

History of Education & Children's Literature (HECL)

Direttore / Editor

Roberto Sani (Università degli Studi di Macerata, Italy)

Consiglio Direttivo / Executive Council

Anna Ascenzi (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Pino Boero** (Università degli Studi di Genova, Italy), **Norberto Bottani** (Paris, France), **Giorgio Chiosso** (Università degli Studi di Torino, Italy), **Mariella Colin** (Université de Caen, France), **Agustín Escolano Benito** (Universidad de Valladolid, Spain), **Michel Ostenc** (Université de Angers, France), **Simonetta Polenghi** (Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano, Italy), **Bernat Sureda García** (Universitat de les Illes Balears, Spain).

Comitato Scientifico Internazionale / International Scientific Board

María Adelina Arredondo López (Universidad Autónoma del Estado de Morelos, Mexico), **Ana Maria Badanelli Rubio** (Universidad Nacional de Educación a Distancia - UNED de Madrid, Spain), **Gianfranco Bandini** (Università degli Studi di Firenze, Italy), **Alberto Barausse** (Università degli Studi del Molise, Italy), **Milena Bernardi** (Università degli Studi di Bologna, Italy), **Emy Beseghi** (Università degli Studi di Bologna, Italy), **Carmen Betti** (Università degli Studi di Firenze, Italy), **Vitaly Bezrogov** (Russian Academy of Education – Moscow, Russia), **Paolo Bianchini** (Università degli Studi di Torino, Italy), **Franz Bierlaire** (Université de Liegi, Belgium), **Maria Bocci** (Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano, Italy), **Marisa Borraccini Verducci** (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Edoardo Bressan** (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Wolfgang Brezinka** (Österreichische Akademie der Wissenschaften, Austria; Universität Konstanz, Germany), **Antonella Cagnolati** (Università degli Studi di Foggia, Italy), **Maria Helena Camara Bastos** (Pontifícia Universidade Católica do Rio Grande do Sul, Brasil), **Lorenzo Cantatore** (Università degli Studi di Roma Tre, Italy), **Dorena Caroli** (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Antonio Castillo Gómez** (Universidad de Alcalá, Spain), **Luis Octavio Celis Muñoz** (Universidad Católica de Chile – Santiago, Chile), **Alain Choppin** † (Institut National de Recherche Pédagogique – Paris, France), **Maria Carmen Colmenar Orzaes** (Universidad Complutense de Madrid, Spain), **Michele Corsi** (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Simona Costa** (Università degli Studi di Roma Tre, Italy), **Carmela Covato** (Università degli Studi di Roma Tre, Italy), **Marco Antonio D'Arcangeli** (Università degli Studi di L'Aquila, Italy), **Mirella D'Ascenzo** (Università degli Studi di Bologna, Italy), **Janine Despinette** (Centre International d'Études en Littérature de Jeunesse – Boulogne, France), **Alexander Dimchev** (University of Sofia, Bulgaria), **Linda Eisenmann** (Wheaton College, Mass., USA), **Weiping Fang** (Zhejiang Normal University, China), **Vicente Faubell Zapata** † (Universidad Pontificia de Salamanca, Spain), **Sabrina Fava** (Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano, Italy), **Rob Freathy** (University of Exeter, United Kingdom), **Willelm Frijhoff** (Vrije Universiteit Amsterdam, Netherlands), **Jaime García Padrino** (Universidad Complutense de Madrid, Spain), **Zohreh Ghaeni** (Institute for Research on the History of Children's Literature in Iran – Tehran, Iran), **Carla Ghizzoni** (Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano, Italy), **Joyce Goodman** (University College Winchester, United Kingdom), **David Gordon** (AMSE – the Association of Medical Schools in Europe), **Anne Goulding** (Loughborough University,

HISTORY OF EDUCATION & CHILDREN'S LITERATURE XI/1 2016

n1° eum

History of Education & Children's Literature (HECL)

half-yearly journal / rivista semestrale

Vol. XI, n. 1, 2016

ISSN 1971-1093 (print)

ISSN 1971-1131 (online)

© 2016 eum edizioni università di macerata, Italy

Registrazione al Tribunale di Macerata

n. 546 del 3/2/2007

Editor-in-Chief / Direttore

Roberto Sani

Editorial Manager / Redattori Capo

Luigiaurelio Pomante, Marta Brunelli, Dorena Caroli, Elisabetta Patrizi

Editorial Office / Redazione

Centro di Documentazione e Ricerca sulla Storia del Libro Scolastico e della Letteratura per l'Infanzia c/o Dipartimento di Scienze della formazione, dei Beni culturali e del Turismo, Università degli Studi di Macerata, Piazz.le Luigi Bertelli (C.da Vallebona) – 62100 Macerata, tel. (39) 733 258 5965 – 5967, fax (39) 733 258 5977

web: <http://www.hecl.it>;

e-mail: roberto.sani@unimc.it

Peer Review Policy

All papers submitted for publication are passed on to two anonymous referees, who are chosen – on the base of their expertise – among members of an International Referees' Committee. The Editor of the journal is in charge of the entire process, and Dr. Luigiaurelio Pomante is in charge of the peer review activities.

Referaggio articoli

Tutti gli articoli inviati alla redazione vengono sottoposti a referaggio anonimo da parte di due esperti, selezionati – sulla base delle loro competenze – nell'ambito di un Comitato Internazionale di *Referee*. Il Direttore della rivista è responsabile del processo, e il dott. Luigiaurelio Pomante è responsabile delle attività di referaggio.

Abbonamenti / Subscriptions

Subscriptions (two issues a year) are available both in print version (with full access to the Online version), and in Online-only format.

Fees per year

Euro countries: € 108,00 (VAT included);

other countries: € 139,00 (VAT included);

Hecl Online (2006-): € 90,00 (VAT included);

Hecl Online from IP (2006-): € 96,00 (VAT included).

Single issues

Current issue: € 56 (VAT included);

back issue: € 69 (VAT included).

For further details please contact the publisher-distributor (ceum.riviste@unimc.it).

Abbonamenti

Abbonamenti annuali (due fascicoli l'anno) sono disponibili sia per la versione cartacea (comprensiva di accesso libero a quella on-line), che per la sola versione on-line.

Quote annuali

Paesi dell'area Euro: € 108,00 (Iva inclusa);

altri paesi: € 139,00 (Iva inclusa);

Hecl Online (2006-): € 90,00 (Iva inclusa);

Hecl Online from IP (2006-): € 96,00 (Iva inclusa).

Fascicoli singoli

Fascicolo corrente: € 56 (Iva inclusa);

fascicolo arretrato: € 69 (Iva inclusa).

Per ulteriori dettagli si prega di contattare l'editore-distributore (ceum.riviste@unimc.it).

Publisher-Distributor / Editore-Distributore

eum edizioni università di macerata, Centro Direzionale, Via Carducci, 63/a – 62100 Macerata; tel. (39) 733 258 6081, fax (39) 733 258 6086, web: <http://eum.unimc.it>, e-mail: info.ceum@unimc.it,

Orders/ordini: ceum.riviste@unimc.it

Design / Progetto grafico

+ studio crocevia

Printing / Stampa

Globalprint, Gorgonzola (MI)

Cover Picture / Immagine di copertina

Letizia Geminiani

Finito di stampare nel mese di giugno 2016

ISBN 978-88-6056-467-2

Contents

Indice

Essays and Researches Saggi e Ricerche

- 11 Tareq M. Zayed
Rethinking the Role of European Colonization on Muslim Educational System in Indian Subcontinent (1757-1947)
- 27 Ivan Malafik, Oksana Sovhar
Schooling system in Galicia at the end of 19th- beginning of the 20th centuries
- 37 Guadalupe Adámez Castro
Aprender a escribir para aprender a militar. Análisis de 18 dictados producidos por las Juventudes Socialistas Unificadas
- 61 Alla Salnikova, Dilyara Galiullina
The revolution and the national primer: the Tatar «Alifba» of the 1920s- early 1930s
- 79 Moysés Kuhlmann Jr.
Education in international congresses (late nineteenth century to early twentieth century)
- 97 Anna Ascenzi, Roberto Sani
Between rhetoric celebration and social marginalization. The teachers' and headmasters' memory and celebration through the obituaries published in the school and teachers' magazines in the first century after the unification (1861-1961). Part One

- 119 Justino Magalhães
History and Educational Argument. History, Education and
History of Education in the Crisis of the First Modernity
- 135 Ágnes Vámos
Bilingual education and language-of-education policy in
Hungary in the 20th Century (1918-2008)
- 153 Pauli Dávila, Luis M. Naya, Jon Altuna
The representation of childhood in the discourse on the rights
of the child in the twentieth century
- 173 Helene Ehriander
Children travelled to India too
- 191 Sabrina Fava
Emilio Salgari conteso e rifiutato
- 205 Ana Margarida Ramos
On the liminality of the picturebook: the case of mix-and-
match books
- 215 Sara González Gómez, Francisca Comas Rubí
Fotografía y construcción de la memoria escolar
- 237 Oksana Zabolotna, Natalia Koliada, Tetiana Koliada,
Ielyzaveta Panchenko
Non-Formal Education in Ukraine in early 20th Century:
aspiring for better life or learning to live in crisis?
- 249 Andrés Payá Rico, Xavier Motilla Salas
Web 2.0, social networks and the history of education in
Spain: creating a scientific collaborative space (HistoEdu.net)
- 265 Maria Bocci
Il nostro tempo «non ammette una ordinaria
amministrazione». L'arcivescovo Montini e i fermenti
della Chiesa milanese
- 325 Rossella Raimondo
Juvenile Justice Measures in Italy: the creation and
development of Communities for Minors

- 343 Manuel Ferraz Lorenzo, Mariano González Delgado
El Paulo Freire más actual deshaciendo falacias educativas.
Una reflexión crítica sobre los procesos de creación y
transmisión del conocimiento

Critical Reviews and Bibliography

Rassegne critiche, Discussioni, Recensioni e Bibliografia

Critical Reviews / Rassegne critiche

- 367 Carla Ghizzoni, Tiziana Pironi, Anna Ascenzi
La recente pubblicazione del *Dizionario Biografico
dell'Educazione (1800-2000)* e un trentennio di ricerche
storico-pedagogiche in Italia
- 395 Simonetta Polenghi, Carmen Betti, Giorgio Chiosso,
Gianfranco Bandini
L'opera dell'Associazione nazionale per la fondazione di Asili
rurali per l'infanzia di Ottavio Gigli in un recente contributo
- 423 Natividad Araque Hontangas
Between History and Historiography
- 429 Haifeng Hui
About «Space and Place in Children's Literature, 1789 to the
Present»
- 437 Rafaela Paiva Costa
O Mural do Tempo: Manuais Escolares em Portugal
- 443 Maria Inácia Rezola
The revolution in school or a school in revolution. About a
recent essay
- 449 Roberto Sani
Pastoralità ed educazione. A proposito di una recente ricerca
sull'episcopato veronese di Agostino Valier (1565-1606)
- 453 Giorgio Chiosso
Libri per diventare italiani

- 459 Dorena Caroli
In search of children's literature in Russia and the Soviet Union: a critical note to Ben Hellman's volume
- 467 Luigiaurelio Pomante
Giovanni Marchesini e la crisi del positivismo pedagogico italiano

Forum / Discussioni

- 479 Elisabetta Patrizi
Building a better society through textbook research. The mission of the Georg Eckert Institute from the beginning up to the present day
- 501 Roberto Sani
The contribution of «History of Education & Children's Literature» (HECL) to a recent international workshop on the scientific journals of history of education
- 517 Viktoria Pichugina, Vitaly Bezrogov
The Xenophon's pedagogy of the care of the self

Notices / Recensioni

- 527 Giovenale Dotta, *Leonardo Murialdo. Infanzia, giovinezza e primi ministeri sacerdotali (1828-1866)*; Giovenale Dotta, *Leonardo Murialdo. L'apostolato educativo e sociale (1866-1900)* (G. Chiosso)
- 529 Luciana Bellatalla, Giovanni Genovesi, *La Grande Guerra. L'educazione in trappola*; Marnie Campagnaro, *La Grande Guerra raccontata ai ragazzi* (G. Chiosso)
- 530 Carla Ghizzoni, *Scuola e lavoro a Milano fra Unità e fascismo. Le civiche Scuole serali e festive superiore (1861-1926)* (M. Ostenc)
- 534 Anna Ascenzi, *Drammi privati e pubbliche virtù. La maestra italiana dell'Ottocento tra narrazione letteraria e cronaca giornalistica* (M. Ostenc)
- 535 Mirella D'Ascenzo, *Col libro in mano. Maestri, editoria e vita scolastica tra Otto e Novecento* (M. Ostenc)
- 538 Fabio Targhetta, «Signor Maestro Onorandissimo». *Imparare a scrivere lettere nella scuola italiana tra Otto e*

- Novecento* (M. Ostenc)
- 540 Carlo G. Lacaita, E.R. Laforgia (edd.), *Luigi Ambrosoli e la storia d'Italia* (M. Ostenc)
- 541 Luigiaurelio Pomante, *Per una storia delle università minori nell'Italia contemporanea. Il caso dello Studium Generale Maceratense tra Otto e Novecento* (M. Ostenc)
- 543 Mario Gecchele, *Momenti di storia dell'istruzione in Italia* (M. Ostenc)
- 551 Gabriella D'Aprile, *Adolphe Ferrière e les oubliés della scuola attiva in Italia* (M. Ostenc)
- 552 Luigiaurelio Pomante, «Fiducia nell'uomo e nell'intelligenza umana». *La Federazione Universitaria Cattolica Italiana (F.U.C.I.) dalle origini al '68* (M. Ostenc)
- 555 Nelly Valsangiacomo, Marco Marcacci (a cura di), *Per tutti e per ciascuno. La scuola pubblica nel cantone Ticino dall'Ottocento ai giorni nostri* (S. Polenghi)
- 557 Flores Reggiani, *Sotto le ali della colomba. Famiglie assistenziali e relazioni di genere a Milano dall'Età moderna alla restaurazione* (S. Polenghi)
- 560 José Luis Hernández Huerta, Antonella Cagnolati, Alfonso Diestro Fernández (edd.), *Connecting History of Education. Scientific Journals as International Tools for a Global World* (S. Polenghi)
- 561 Emma Gasperi (a cura di), *L'educatore, l'invecchiamento attivo e la solidarietà tra le generazioni* (C. Callegari)
- 564 Teresa González Pérez (ed.), *Reformas educativas y formación de profesores* (M. González Delgado)
- 569 Teresa González Pérez (ed.), *Templos del saber. Discursos políticos y utopías educativas* (M^a Jesús Vera Cazorla)
- 574 Dorena Caroli, *Per una storia dell'asilo nido in Europa tra Otto e Novecento* (E. Bressan)
- 576 Giuseppe Bertagna (a cura di), *Il pedagogista Rousseau. Tra metafisica, etica e politica* (E. Bressan)
- 579 Giorgio Chiosso, *La pedagogia contemporanea* (F. Targhetta)
- 581 Michela D'Alessio, *A scuola fra casa e patria. Dialecto e cultura regionale nei libri di testo durante il fascismo* (V. Viola)
- 583 Florindo Palladino, *Scuola e società nel Meridione preunitario. Istruzione secondaria e formazione delle élites dirigenti in Molise (1806-1848)* (R. Andreassi)
- 585 Valeria Miceli, *Formare maestre e maestri nell'Italia meridionale* (M. D'Alessio)

- 587 Gianfranco Tortorelli, *Storia di un tipografo-editore. La Galeati dal 1824 al secondo dopoguerra* (F. Palladino)
- 589 Hervé A. Cavallera (a cura di), *La ricerca storico-educativa oggi. Un confronto di metodi, modelli e programmi di ricerca* (C. Callegari)

Scientific News and Activities of Research Centres
Cronache scientifiche e Attività degli istituti di ricerca

- 595 Agustín Escolano Benito
Discurso leído en la investidura como Doctor Honoris
Causa por la Universidad de Lisboa (Lisboa, 23 de abril de 2015)
- 603 Juri Meda, Roberto Sani
Il Simposio internazionale su «La Memoria Escolar.
Nuevas tendencias en la investigación histórico-educativa:
perspectivas heurísticas y cuestiones metodológicas» (Siviglia
22-23 settembre 2015)
- 611 Giorgio Chiosso
Remo Fornaca (1925-2015)
- 619 International Referees' Committee (2016)

United Kingdom), **Alexander Grab** (University of Maine, USA), **Gerald Grimm** (Universität Klagenfurt, Austria), **Carola Groppe** (Universität Dortmund, Germany), **Silvina Gvirtz** (Universidad de San Andrés, Argentina), **Robert Hampel** (University of Delaware, USA), **José Luis Hernández Huerta** (Universidad de Valladolid, Spain), **Margot Hillel** (Australian Catholic University, Australia), **Srećko Jelusic** (University of Zadar, Croatia), **Tomáš Kasper** (Technical University of Liberec, Czech Republic), **Elemér Kelemen** (History of Education Subcommittee of the Hungarian Academy of Sciences – Budapest, Hungary), **Carmen Labrador Herraiz** (Universidad Complutense de Madrid, Spain), **Daniel Lindmark** (Umeå University, Sweden), **Renata Lollo** (Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano, Italy), **Justino Magalhaes** (Universidade de Lisboa, Portugal), **Charles Magnin** (Université de Genève, Suisse), **Kira Mahamud Angulo** (Universidad Nacional de Educación a Distancia - UNED de Madrid, Spain), **Maria Luiza Marcilio** (Universidade de São Paulo, Brasil), **Alberto Martínez Boom** (Universidad Pedagógica Nacional de Santa Fe de Bogotá, Colombia), **Sally Maynard** (Loughborough University, United Kingdom), **Brigitte Mazohl-Wallnig** (Institut für Geschichtswissenschaften und Europäische Ethnologie, Germany), **Gary McCulloch** (Institute of Education, University of London, United Kingdom), **Miguel Beas Miranda** (Universidad de Granada, Spain), **Davide Montino** † (Università degli Studi di Genova, Italy), **Maria Cristina Morandini** (Università degli Studi di Torino, Italy), **Concepción Naval** (Universidad de Navarra, Spain), **András Németh** (Eötvös Loránd University, Hungary), **António Nóvoa** (University of Lisbon, Portugal), **Vivian Nutton** (Wellcome Trust Centre for the History of Medicine, University College London, United Kingdom), **Gabriela Ossenbach Sauter** (Universidad Nacional de Educación a Distancia de Madrid, Spain), **Riccardo Pagano** (Università degli Studi di Bari, Italy), **Lisa Panayotidis** (University of Calgary, Canada), **Furio Pesci** (Università degli Studi di Roma «La Sapienza», Italy), **Pablo Pineau** (Universidad de Buenos Aires – Universidad Nacional de Luján, Argentina), **Joaquim Pintassilgo** (Universidade de Lisboa, Portugal), **Edvard Protner** (University of Maribor, Slovenia), **Bela Pukanszky** (Szeged University, Hungary), **Amedeo Quondam** (Università degli Studi di Roma «La Sapienza», Italy), **Deirdre Raftery** (University College Dublin, Ireland), **Philippe Savoie** (Institut National de Recherche Pédagogique – Paris, France), **Myriam Southwell** (Universidad Nacional de La Plata, Argentina), **Ivanka Stricevic** (University of Zadar, Croatia), **Fabio Targhetta** (Università degli Studi di Padova, Italy), **Gianfranco Tortorelli** (Università degli Studi di Bologna, Italy), **Mario Tosti** (Università degli Studi di Perugia, Italy), **Pompeo Vagliani** (Fondazione Tancredi di Barolo, Torino, Italy), **Ariclé Vechia** (Universidade Tuiuti do Paraná-Curitiba, Brazil), **Antonio Viñao Frago** (Universidad de Murcia, Spain), **Elena Vishlenkova** (Higher School of Economics National Research University, Moscow, Russia), **Paola Vismara** † (Università degli Studi di Milano, Italy), **Aleksandra Vranes** (University of Belgrade, Serbia), **Cristina Yanes Cabrera** (Universidad de Sevilla, Spain), **Giuseppe Zago** (Università degli Studi di Padova, Italy), **Danilo Zardin** (Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano, Italy).

Coordinamento redazionale / Editorial Coordinator

Marta Brunelli (Università degli Studi di Macerata, Italy), responsabile indicizzazione banche dati; **Luigiaurelio Pomante** (Università degli Studi di Macerata, Italy), responsabile editing e procedure di referaggio; **Dorena Caroli** (Università degli Studi di Macerata, Italy), responsabile bibliografia internazionale; **Elisabetta Patrizi** (Università degli Studi di Macerata, Italy), responsabile sito web e gestione social & academic networks.

Comitato di Redazione / Editorial Staff

Silvia Assirelli (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Gianluca Gabrielli** (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Juri Meda** (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Luca Montecchi** (Università degli Studi di Macerata, Italy).

Texts by

Adámez Castro Guadalupe, Altuna Jon, Andreassi Rossella,
Araque Hontangas Natividad, Ascenzi Anna,
Bandini Gianfranco, Betti Carmen, Bezrogov Vitaly,
Bocci Maria, Bressan Edoardo, Callegari Carla,
Caroli Dorena, Cazorla M^a Jesús Vera, Chiosso Giorgio,
Comas Rubí Francisca, D'Alessio Michela, Dávila Pauli,
Ehriander Helene, Escolano Benito Agustín,
Fava Sabrina, Ferraz Lorenzo Manuel, Galiullina Dilyara,
Ghizzoni Carla, González Delgado Mariano, González Gómez Sara,
Hui Haifeng, Koliada Natalia, Koliada Tetiana, Kuhlmann Jr. Moysés,
Magalhães Justino, Malafik Ivan, Meda Juri, Motilla Salas Xavier,
Naya Luis M., Ostenc Michel, Paiva Costa Rafaela, Palladino Florindo,
Panchenko Ielyzaveta, Patrizi Elisabetta, Payà Rico Andrés,
Pichugina Viktoria, Pironi Tiziana, Polenghi Simonetta,
Pomante Luigiaurelio, Raimondo Rossella, Ramos Ana Margarida,
Rezola Maria Inácia, Salnikova Alla, Sani Roberto,
Sovhar Oksana, Targhetta Fabio, Vámos Ágnes, Viola Valeria,
Zabolotna Oksana, Zayed Tareq M.

www.hecl.it

ISSN 1971-1093



eum edizioni università di macerata



ISBN 978-88-6056-467-2



€ 56,00 (IVA INCL.)